

CUMHURBAŞKANI KARARI

**Karar Sayısı: 7507**

Ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hazine ve Maliye Bakanlığı Mali Suçları Araştırma Kurulu Başkanlığı (MASAK) ile Filistin Devleti Finansal İzleme Birimi (FFU) Arasında Karapara Aklama, Bağlantılı Öncül Suçlar ve Terörizmin Finansmanı Hakkında Finansal İstihbarat Değişiminde İşbirliğine Dair Mutabakat Muhtırası"nın yürürlüğe konulmasına, 1 sayılı Cumhurbaşkanlığı Teşkilatı Hakkında Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 231 inci maddesi gereğince karar verilmiştir.

17 Ağustos 2023

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HAZİNE VE MALİYE BAKANLIĞI
MALİ SUÇLARI ARAŞTIRMA KURULU BAŞKANLIĞI (MASAK)
İLE
FİLİSTİN DEVLETİ FİNANSAL İZLEME BİRİMİ (FFU)
ARASINDA
KARAPARA AKLAMA, BAĞLANTILI ÖNCÜL SUÇLAR VE TERÖRİZMİN
FİNANSMANI HAKKINDA FİNANSAL İSTİHBARAT DEĞİŞİMİNDE İŞBİRLİĞİNE
DAİR MUTABAKAT MUHTIRASI

Türkiye Cumhuriyeti Hazine ve Maliye Bakanlığı Mali Suçları Araştırma Kurulu Başkanlığı (MASAK) ile Filistin Devleti Finansal İzleme Birimi (FFU), bundan sonra "Mali İstihbarat Birimleri (MİB'ler)" olarak anılacaktır, işbirliği ve karşılıklı menfaat anlayışı içinde, ülkelerindeki yetkili makamlar tarafından soruşturma ve kovuşturma başlatılması ile sonuçlanabilecek bilgi paylaşımı amacıyla şüpheli karapara aklama, bağlantılı öncül suçlar ve terörizmin finansmanı hakkındaki analizlerin kolaylaştırılmasını istemektedir.

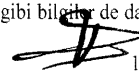
Bu amaçla MİB'ler, ilgili Egmont Grubu belgelerini, özellikle "Şartı"nı ve "Mali İstihbarat Birimleri Arasında Bilgi Paylaşım Prensipleri"ni göz önünde bulundurarak ve her birinin ulusal mevzuatı çerçevesinde aşağıdaki şekilde anlaşmaya varmışlardır.

Amaç

1. MİB'ler, şüphelenilen karapara aklama, bağlantılı öncül suçlar ve terörizmin finansmanına ilişkin bilgilerin toplanması, geliştirilmesi ve analizinde ülkelerinin ulusal mevzuatlarına uygun olarak işbirliği yapacaklardır.
2. MİB'ler, mütekabiliyet ilkesine dayalı olarak, mevcut ve elde edilebilir en geniş kapsamdaki bilgileri kendiliğinden ya da talep üzerine serbestçe paylaşacaklardır.
3. MİB'ler, bu Mutabakat Muhtırasının yorumlanması ve uygulanmasının Egmont Grubu'nun düzenlemeleri, özellikle "Şartı" ve "Mali İstihbarat Birimleri Arasında Bilgi Paylaşım Prensipleri" ile tutarlı olmasını temin edeceklerdir. MİB'ler, bu Mutabakat Muhtırası kapsamında olmayan ilave hususlarda bu düzenlemeleri dikkate alacaklardır.
4. Bu Mutabakat Muhtırası, MİB'lerin Devletlerini uluslararası hukukta bağlayan uluslararası anlaşma değildir. Bu Mutabakat Muhtırasının hiçbir hükmü, MİB'lerin Devletleri için yasal haklar veya taahhütler meydana getirecek şekilde yorumlanamaz ve uygulanamaz.

Talepte Bulunma

5. Taleplerin zamanında ve etkin bir şekilde yerine getirilebilmesi için MİB'ler taleplerinde analizi yapılan olayın açıklaması ve talepte bulunulan ülke ile potansiyel bağlantısı gibi bilgiler de dahil


1

olmak üzere, gerçeklere dayalı bağlantılı bilgiler ile hukuki bilgilerin verilmesi için en üst seviyede gayret sarf edeceklerdir. Ayrıca herhangi bir ivedilik ihtiyacını da belirteceklerdir.

6. MİB'ler taleplerin gerekçelerini, talebin kimin adına gönderildiğini (eğer varsa) ve mümkün olduğu ölçüde de talep edilen bilgilerin kullanılma amacını belirteceklerdir.
7. Talepte bulunulan MİB talep kapsamındaki bilgileri, talepte bulunan MİB'in önceden yazılı izni olmaksızın talepte yer almayan kişilere veya talepte belirtilmeyen amaçlarla açıklamayacaktır. Talepte aksi belirtilmedikçe talepte bulunulan MİB'in kendi ülkesindeki diğer uygun kamu kurumlarına şu bilgileri iletmesine izin verilecektir: (i) Talebe cevap niteliğindeki bilgileri elde etmek için talebin içeriği veya (ii) talepte bulunulan MİB ile bu MİB'in ülkesindeki diğer uygun kamu kurumları arasındaki koordinasyonu kolaylaştırmak için talepte bulunan MİB ve talebe konu gerçek kişi ve kurumun kimlik bilgileri.

Cevaplar

8. MİB'ler taleplerin alındığını bildirecek ve bu taleplere zamanında cevap vereceklerdir. MİB'ler talebe cevabın tam olarak verilmesinin gecikebileceği durumlarda geçici veya kısmi cevap vermek için azami gayreti göstereceklerdir.
9. MİB'ler, talepte bulunan muadilleri adına araştırmaları yapacak ve bu araştırmalar yurtiçinde yapılmışsa elde edebilecekleri bütün bilgileri vereceklerdir. MİB'ler özellikle aşağıda belirtilen bilgileri vereceklerdir:
 - (a) Doğrudan veya dolaylı olarak erişim sağlanabilir veya elde edilebilir olması gereken bütün bilgiler; bunlar özellikle, MİB'lerin kendi yurtiçi analizleri için elde etme yetkisine sahip oldukları bilgileri kapsamaktadır; ve
 - (b) MİB'lerin yurtiçinde doğrudan veya dolaylı olarak elde etme veya erişim sağlama yetkisine sahip oldukları diğer her türlü bilgiler.

Bilgilerin Kullanılması ve Açıklanması

10. MİB'ler paylaşılan bilgileri sadece talep edilme veya verilme amaçları için kullanacaklardır. Bilgilerin başka yetkili makamlara dağıtımı veya bu bilgilerin başlangıçta üzerinde anlaşılan amaçlar dışında kullanılması, talepte bulunulan taraftan önceden izin alınması şartına bağlı olacaktır.
11. Bilgilerin başka suretle kullanımı veya dağıtımı için gereken ön izin MİB'ler tarafından ivedilikle ve mümkün olan en geniş ölçüde verilecektir. Bu ön izin talebi bilgiyi veren MİB'in ülkesindeki karapara aklama ve terörizmin finansmanı ile mücadele düzenlemelerinin uygulama alanı dışında kalmadığı, bir ceza soruşturmasına hâle getirmediği, bilgiyi veren MİB'in ülkesindeki gerçek veya tüzel kişilerin ya da söz konusu MİB'in Devletin yasal menfaatleri ile açık bir şekilde orantısız olmadığı ya da bilgiyi veren MİB'in ulusal hukukunun temel ilkelerine uygun olduğu müddetçe reddedilmeyecektir.
12. Ön izin vermenin reddedilmesi uygun bir şekilde gerekçelendirilecek ve açıklanacaktır ve MİB'ler bilgi paylaşımının yetkili kolluk makamları ve savcılar tarafından yapılabilmesini temin etmek amacıyla kullanılabilir alternatif yolları (örneğin karşılıklı adli yardımlaşma kanalları gibi) araştıracaklardır.
13. Eğer bir MİB, diğer MİB'den aldığı bilgileri açıklamasını gerektirecek yasal bir süreç ya da işleme tabi olur ise, söz konusu süreç ya da işleme tabi olan MİB ivedi olarak diğer MİB'i bilgilendirecek ve bilginin daha fazla ifşa edilmesini sınırlandırmak için makul gayreti gösterecektir.

Gerı Bildirim

14. Talep üzerine ve mümkün olduđunda, MİB'ler verilen bilgiye dayalı olarak gerçekteştirilen analiz sonuçlarının yanı sıra verilen bilginin kullanımına ilişkin olarak yabancı muadillerine geri bildirim sağlayacaklardır.

Gizlilik

15. Mevcut Mutabakat Muhtırasının uygulanmasından elde edilen bilgiler gizlidir. Bilgiler resmi gizliliđe tabidir ve asgari olarak bilgiyi alan MİB'in ulusal kaynaklarından elde ettiđi benzer bilgiler için ulusal mevzuatının öngördüđu aynı gizlilik içerisinde korunacaktır.

Bilgi Talebinin Reddi

16. MİB'lerin özellikle ařađıdaki durumlarda yardımlařma yükümlüluđu bulunmamaktadır:

- (a) Talebe ilişkin olaylar hakkında hâlihazırda başlatılmıř adli yargılamanın bulunması,
- (b) Yardımlařmanın talepte bulunulan MİB'in ulusal yasal sistemine veya ulusal güvenliğine ya da uluslararası anlaşmalara aykırı olması.

Talepte bulunan MİB, bilgi talebinin reddine ilişkin olarak bilgilendirilecektir.

17. MİB'ler, yardım sağlanmasını ařađıdaki gerekçeleri ileri sürerek reddetmeyecektir:

- (a) Talebin vergilemeye ait konuları da ihtiva ettiđinin deđerlendirilmesi,
- (b) Yasaların finansal kurumları veya finansal olmayan belirli iş ve meslekleri (talep edilen ilgili bilginin yasal bir imtiyazın veya yasal bir mesleki gizliliđin uygulandıđı kořullarda tutulması haricinde) gizliliđi veya güvenliği korumaya yükümlü tutması,
- (c) Yardımın soruřturma, inceleme ya da adli yargılamayı engellemediđi sürece, talepte bulunulan MİB'in ülkesinde talep edilen bilgiye ilişkin devam eden bir soruřturma, inceleme ya da adli takibatın bulunması,
- (d) Talepte bulunan MİB'in niteliđi ya da statüsünün (mülki, idari, kolluk makamı vs.) muadilinden farklı olması,
- (e) Talepte belirtilen olayın konuyla bađlantılı veya řüpheli olarak deđerlendirilmemesi ya da analiz ařamasında öncül suçun bilinmemesi.

İletişim ve Prosedürler

18. Bilgi paylařımları güvenli bir şekilde ve güvenilir kanallar ya da mekanizmalar vasıtasıyla yapılacaktır. Bu amaçla MİB'ler Egmont Güvenli Ađrı'nı veya asgari olarak Egmont Güvenli Ađrı'nın sağladıđına eřdeđer güvenlik, güvenilirlik ve etkililik seviyesi sağlayan ve MİB'ler tarafından kabul edilen diđer yolları kullanacaklardır.

19. MİB'ler, bu Mutabakat Muhtırasının uygulanması amacı ile her bir ülkenin mevzuatına uyumlu olarak kabul edilebilir iletişim prosedürleri için müşterek düzenleme yapacaklar ve birbirleri ile istişarede bulunacaklardır.

20. MİB'ler arasındaki iletişim, mümkün olduđunca İngilizce dilinde gerçekteştirilecektir.

21. Mümkün olduđu ölçüde, tüm bilgi talepleri, bilgi taleplerine ilişkin cevaplar, bilgi paylařımları, bildirimler ve bu Mutabakat Muhtırasına uygun olarak verilen izinler yazılı olarak yapılacaklardır.

İşbirliğinin Geliştirilmesi

22. MİB'ler, karapara aklama ve terörizmin finansmanının önlenmesi, tespiti ve caydırılmasına ilişkin olarak aralarında işbirliği yapabilecekleri diğer alanları müzakere edeceklerdir.

Değişiklikler

23. Bu Mutabakat Muhturası karşılıklı rıza ile her zaman değiştirilebilir. MİB'ler değişikliklere ilişkin onaylarını nota değişimi ile bildirecek ve son bildirim tarihinde yürürlüğe girecektir.

Fesih

24. Bu Mutabakat her zaman feshedilebilir. Fesih, MİB'lerden birinin fesih talebine ilişkin yazılı bildirim almasından itibaren yürürlüğe girecektir. Bu Mutabakat Muhturası kapsamındaki hükümler ve şartlar, Mutabakat sona ermesine rağmen MİB'leri bağlamaya devam edecektir.

Yürürlük Tarihi

25. Bu Mutabakat Muhturası MİB'ler tarafından imzalandığı tarihten itibaren yürürlüğe girecektir. MİB'ler bu Mutabakata ilişkin onaylarını nota değişimi ile bildirecek ve son bildirim tarihinde yürürlüğe girecektir.

Bu Mutabakat Muhturası Abu Dhabi'de (Birleşik Arap Emirlikleri) 06/07/2023 tarihinde İngilizce, Türkçe ve Arapça dillerinde imzalanmıştır (İngilizce metin, kabul edilen sahih metindir ve taraflar metnin kendi dillerine çevrilmesinden sorumludur).

Türkiye Cumhuriyeti, Maliye Bakanlığı,
Mali Suçları Araştırma Kurulu Başkanlığı
(MASAK) adına



Fatih Mehmet BAL
MASAK Başkanı

Filistin Devleti Finansal İzleme Birimi
(FFU) adına



Dr. Firas AL-KHARAR
FFU Başkanı



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE MINISTRY OF FINANCE, FINANCIAL CRIMES INVESTIGATION
BOARD (MASAK) OF THE REPUBLIC OF TÜRKİYE
AND
FINANCIAL FOLLOW UP UNIT (FFU) OF STATE OF PALESTINE
CONCERNING COOPERATION IN THE EXCHANGE OF FINANCIAL INTELLIGENCE
RELATED TO MONEY LAUNDERING, ASSOCIATED PREDICATE OFFENCES AND
TERRORISM FINANCING**

The Ministry of Finance, Financial Crimes Investigation Board (MASAK) of the Republic of Türkiye and Financial Follow Up Unit (FFU) of State of Palestine hereafter referred to as "the Financial Intelligence Units (FIUs)", desire, in a spirit of cooperation and mutual interest, to facilitate the analysis concerning cases of suspected money laundering, associated predicate offences and terrorism financing, with a view to disseminating information which may ultimately result in investigations and prosecutions by competent authorities in their respective Countries.

To that end, having regard to the relevant documents of the Egmont Group, particularly, the "Charter" and the "Principles for Information Exchange between Financial Intelligence Units" and within the framework of each FIUs domestic legislation, they have reached the following understanding.

Objective

1. The FIUs will cooperate to assemble, develop and analyse information relevant to suspected money laundering, associated predicate offences and terrorism financing.
2. The FIUs will freely exchange spontaneously or upon request the widest range of information available or obtainable, based on reciprocity.
3. In interpreting and implementing this Memorandum the FIUs will ensure consistency with the provisions of the Egmont Group, particularly with the "Charter" and the "Principles for Information Exchange between Financial Intelligence Units". FIUs will consider these provisions for any further issue which is not covered in this Memorandum.
4. This Memorandum is concluded with a view to enhancing and developing cooperation between the FIUs and does not constitute an international agreement binding upon the States of the FIUs under the international law. No provision of this Memorandum will be interpreted and implemented as creating legal rights or commitments for the States of the FIUs.

Making requests

5. To enable a timely and efficient execution of the requests, the FIUs will make their best efforts to provide, in the requests; relevant factual and legal information, including the description of the case

being analysed and the potential link with the country of the requested counterpart. They will also indicate any need for urgency.

6. The FIUs will indicate the reasons for the requests, the parties (if any) on behalf of whom those are sent and, to the extent possible, the purpose for which the information will be used.
7. The requested FIU will not disclose the information contained in the request for information to parties or for purposes not identified in the request without the prior written consent of the requesting FIU. If not otherwise stated in a request, the requested FIU will be allowed to transmit to other appropriate agencies of the government of the requested FIU (i) the content of the request to obtain information responsive to the request, or (ii) the identity of both the requesting FIU and the individual or entity that is the subject of the request, to facilitate coordination between the requested FIU and other appropriate agencies of the government of the requested FIU.

Responses

8. The FIUs will acknowledge receipt of the requests and will respond to such requests in a timely manner. FIUs will further use their best efforts to provide interim or partial responses in a timely manner in such cases where there may be a delay in providing a full response.
9. The FIUs will conduct queries on behalf of the requesting counterpart and provide all information that they would be able to obtain if such queries were carried out domestically. In particular, FIUs will provide:
 - (a) all information required to be accessible or obtainable directly or indirectly; this includes in particular the information that FIUs have the power to obtain for their domestic analysis; and
 - (b) any other information which they have the power to obtain or access, directly or indirectly, at the domestic level.

Use and Disclosure of Information

10. The FIUs will use the information exchanged only for the purpose for which it was sought or provided. Any dissemination of the information to other authorities or any use of this information beyond those originally approved will be subject to prior authorization by the requested counterpart.
11. The prior consent for further use or dissemination will be granted by the FIUs promptly and to the largest extent possible. Such consent will not be refused unless this would fall beyond the scope of application of the providing FIU's AML/CFT provisions, could impair a criminal investigation, would be clearly disproportionate to the legitimate interests of a natural or legal person or the State of the providing FIU or would otherwise not be in accordance with fundamental principles of its national law.
12. Any refusal to provide the prior consent will be appropriately motivated and explained and the FIUs will explore alternative ways (e.g. through mutual legal assistance channels) to ensure that the information exchanged can be used by competent law enforcement agencies and prosecutors.
13. If a FIU is subject to legal process or proceedings that could require the disclosure of information it has received from the other FIU, the FIU subject to such process or proceedings will immediately notify the other FIU and make reasonable efforts to limit further disclosure of the information.

Feedback

14. Upon request and whenever possible, FIUs will provide feedback to their foreign counterparts on the use of the information provided, as well as on the outcome of the analysis conducted, based on the information provided.

Confidentiality

15. The information acquired in application of the present Memorandum is confidential. It is subject to official secrecy and is protected by at least the same confidentiality as provided by the national legislation of the receiving FIU for similar information from national sources.

Refusals

16. The FIUs will be under no obligation to give assistance, especially if;
- (a) the judicial proceedings concerning the same facts as those related to the request have already been initiated.
 - (b) the assistance would be contrary to the domestic legal system or to national security of the country of requested FIU or international agreements.

The requesting FIU will be informed of the reason for refusal.

17. The FIUs will not refuse to provide assistance on the grounds that:

- (a) the request is also considered to involve fiscal matters;
- (b) laws require financial institutions or designated non-financial businesses and professions (except where the relevant information that is sought is held under circumstances where legal privilege or legal professional secrecy applies) to maintain secrecy or confidentiality;
- (c) there is an inquiry, investigation or proceeding underway in the Country of the FIU receiving the request, unless the assistance would impede that inquiry, investigation or proceeding;
- (d) the nature or status (civil, administrative, law enforcement etc.) of the requesting FIU is different to its counterpart;
- (e) the case to which the request refers to is not considered relevant or suspicious or the specific type of the predicate offence is not known in the analytical phase.

Communication and Procedures

18. Exchanges of information will take place in a secure way and through reliable channels or mechanisms. To this end, the FIUs will use the Egmont Secure Web or other ways accepted by the FIUs that ensure levels of security, reliability and effectiveness at least equivalent to those of the Egmont Secure Web.
19. The FIUs will jointly arrange, consistent with the legislation of their respective countries, for acceptable procedures of communication and will consult each other with the purpose of implementing this Memorandum.
20. Communication between the FIUs shall as far as possible take place in English.
21. To the extent possible, all requests for information, responses to requests for information, exchanged of information, notices, and consents provided pursuant to this Memorandum will be written.

Further Cooperation

22. The FIUs will discuss other avenues of cooperation between them in the prevention, detection and deterrence of money laundering and terrorist financing.

Amendments

23. This Memorandum may be amended at any time by mutual consent. The FIUs will communicate their approval of these amendments by exchange of note and it will take effect on the date of the last notification.

Termination

24. This Memorandum is revocable at any time. The termination will become effective as from the reception of the written notification from the other FIU. The terms and conditions of this Memorandum shall continue to bind the FIUs notwithstanding the termination of the Memorandum.

Entry into Effect

25. This Memorandum will become effective upon the signature by the FIUs. The FIUs will communicate their approval of this Memorandum by exchange of note and it will take effect on the date of the last notification.

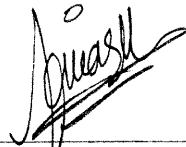
Signed in Abu Dhabi (United Arab Emirates) on 06/07/2023 in English, Turkish and Arabic languages. (the English text being the agreed authentic text, and each party taking the responsibility for establishing translation in their own language)

For the Ministry of Finance, Financial Crimes
Investigation Board (MASAK) of the Republic
of Türkiye



Fatih Mehmet BAL
Head of MASAK

For Financial Follow Up Unit (FFU) of State
of Palestine



Dr. Firas MURRAR
Director of FFU



مذكرة تفاهم

ما بين

وزارة المالية، مجلس التحقيق في الجرائم المالية (MASAK)، جمهورية تركيا

و

وحدة المتابعة المالية (FFU)، دولة فلسطين

بشأن التعاون المتبادل في التحريات المالية المتعلقة بمكافحة غسل الأموال والجرائم الأصلية المرتبطة بها وتمويل الإرهاب

ان وزارة المالية، مجلس التحقيق في الجرائم المالية في الجمهورية التركية ووحدة المتابعة المالية في دولة فلسطين، والمشار اليهما لاحقاً ب "وحدات التحريات المالية" ترغبان، بهدف التعاون والمصالح المتبادلة، في تسهيل التحليل المتعلق بحالات غسل الأموال المشتبه بها والجرائم الأصلية المرتبطة بها وتمويل الإرهاب، لغرض احالة المعلومات التي قد تؤدي إلى تحقيقات ومقاضاة من قبل السلطات المختصة لدى البلدان المعنية. تحقيقاً لهذه الغاية، وبالنظر إلى الوثائق ذات الصلة بمجموعة الأيجمونت، وخاصة "الميثاق" و"مبادئ تبادل المعلومات بين وحدات التحريات المالية" وفي إطار التشريعات المحلية الخاصة بكل وحدة من وحدات التحريات المالية، قد اتفقت الودعتان على ما يلي:

الاهداف:

1. تتعاون وحدات التحريات المالية في إطار جمع وتطوير وتحليل المعلومات ذات العلاقة بحالات الاشتباه بغسل الأموال والجرائم الأصلية المتعلقة بها وتمويل الإرهاب.

2. تتبادل وحدات المعلومات المالية بحرية وبشكل تلقائي أو بناء على الطلب، أوسع نطاق من المعلومات المتاحة أو التي يمكن الحصول عليها، على أساس مبدأ المعاملة بالمثل.
3. عند تفسير هذه المذكرة وتنفيذها، ستضمن وحدات التحريات المالية الاتساق مع أحكام مجموعة إيجمونت، ولا سيما مع 'الميثاق' و 'مبادئ تبادل المعلومات بين وحدات التحريات المالية"، وستأخذ وحدات التحريات المالية بعين الاعتبار هذه الأحكام لأي مسألة أخرى لم يتم تغطيتها في هذه المذكرة.
4. تم إبرام هذه المذكرة بهدف تعزيز وتطوير التعاون بين وحدات التحريات المالية ولا تشكل اتفاقية دولية ملزمة لدول وحدات التحريات المالية بموجب القانون الدولي، ولن يتم تفسير أو تنفيذ أي حكم من أحكام هذه المذكرة على أنه ينشئ حقوقاً أو التزامات قانونية لدول وحدات التحريات المالية.

تقديم الطلبات:

5. لضمان التنفيذ الفعال في الوقت المناسب للطلبات، تعمل وحدات التحريات المالية فصارى جهودها للزيادة في الطلبات المقدمة بما يتضمن المعلومات المتعلقة بالوقائع الحقيقية والقانونية ذات الصلة، بما في ذلك وصف الحالة التي يجري تحليلها والرباط المحتمل مع الدولة النظيرة المطلوب منها المعلومات، والاشارة إلى أي حاجة ملحة لضرورة السرعة في الرد.
6. تشير وحدات التحريات المالية إلى أسباب الطلبات، والأطراف (إن وجدت) التي يتم ارسال الطلبات بالنيابة عنها، وإلى أقصى حد ممكن، الغرض الذي ستستخدم به المعلومات.
7. لن تقصح وحدة التحريات المالية المطلوب منها التعاون عن المعلومات الواردة في طلب المعلومات لأية أطراف أو لأغراض غير محددة في الطلب دون موافقة خطية مسبقة من وحدة التحريات المالية الطالبة للمعلومات، وفي حال عدم ذكر خلاف ذلك في الطلب، سيتم السماح لوحد التحريات المالية المطلوب منها المعلومات بنقل المعلومات المطلوبة الى الجهات المناسبة لدى حكومتها:
(أ) محتوى الطلب للحصول على معلومات استجابة للطلب.
(ب) هوية كل من وحدة التحريات المالية الطالبة للمعلومات، والشخص أو الكيان موضوع الطلب، لتسهيل التنسيق بين وحدة التحريات المالية المطلوب منها المعلومات والجهات المختصة الأخرى في حكومة وحدة التحريات المالية المطلوب منها التعاون.

الاستجابة للطلبات:

8. تؤكد وحدات التحريات المالية استقبال الطلبات والاستجابة لها في الوقت المناسب، وستبذل وحدات التحريات المالية قصارى جهدها لتوفير استجابات مؤقتة أو جزئية في الوقت المناسب في الحالات التي يمكن أن يكون هناك تأخير في تقديم استجابة كاملة للطلبات المقعدة.

9. تقوم وحدات التحريات المالية بإجراء استعلامات نيابة عن الوحدة النظرية المطالبة للمعلومات وتقديم جميع المعلومات والتي ستكون قادرة على الحصول عليها إذا تم تنفيذ هذه الاستعلامات محلياً، وعلى وجه الخصوص ستوفر وحدات التحريات المالية الآتي:

(أ) جميع المعلومات المطلوبة والتي تكون قابلة للوصول أو يمكن الحصول عليها بشكل مباشر أو غير مباشر؛ ويشمل ذلك على وجه الخصوص المعلومات التي لدى وحدات التحريات المالية القدرة في الحصول عليها لتحليلاتها المحلية.

(ب) أي معلومات أخرى لديهم القدرة على الحصول عليها أو الوصول إليها، بشكل مباشر أو غير مباشر، على المستوى المحلي.

استخدام المعلومات والإفصاح عنها:

10. تستخدم وحدات التحريات المالية المعلومات التي يتم تبادلها فقط للغرض الذي طلبت أو قدمت من أجله، وإن أي مشاركة للمعلومات مع سلطات أخرى أو أي استخدام لهذه المعلومات غير تلك المعتمدة أصلاً سيخضع لإذن مسبق من الوحدة النظرية المطلوب منها المعلومات.

11. تمنح الموافقة المسبقة على الاستخدام أو المشاركة من قبل وحدات التحريات المالية على وجه السرعة وبأقصى قدر ممكن، ولن يتم رفض هذه الموافقة ما لم يكن ذلك خارج نطاق تطبيق أحكام مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب للوحدة المطلوب منها المعلومات، أو يمكن أن يضر بالتحقيق الجنائي لديها، أو أنه لا يتناسب بشكل واضح مع المصالح المشروعة للشخص الطبيعي أو الاعتباري أو دولة وحدة التحريات المالية المزودة للمعلومات أو خلاف ذلك لا يكون وفقاً للمبادئ الأساسية لقانونها الوطني.

12. أي رفض لتقديم الموافقة المسبقة سيتم شرحه بشكل مناسب وستبحث وحدات التحريات المالية عن طرقاً بديلة (على سبيل المثال من خلال قنوات المساعدة القانونية المتبادلة) لضمان أن المعلومات المتبادلة يمكن استخدامها من قبل جهات إنفاذ القانون المختصة والمدعين العامين.

13. إذا كانت وحدة التحريات المالية خاضعة لإجراءات قانونية أو إجراءات قد تتطلب الإفصاح عن المعلومات التي تلقها من وحدة التحريات المالية الأخرى. فإن وحدة التحريات المالية الخاضعة لتلك العملية أو الإجراءات سوف تخطر على الفور وحدة التحريات المالية الأخرى وتبذل جهوداً معقولة للحد من المزيد من الإفصاح عن المعلومات.

التغذية العكسية:

14. بناءً على الطلب وكلما كان ذلك ممكناً، ستقدم وحدات التحريات المالية تغذية عكسية للوحدة النظيرة حول استخدام المعلومات المقدمة، وكذلك نتائج التحليلات التي أجريت بناءً على المعلومات المقدمة.

السرية:

15. ان المعلومات التي تم الحصول عليها عند تطبيق هذه المذكرة سرية، وتخضع للسرية الرسمية وسيتم حمايتها على الأقل بنفس السرية المنصوص عليها في التشريعات الوطنية لوحدت التحريات المالية المستقبلية للطلب عند حصولها على معلومات مماثلة من مصادر وطنية.

الرفض:

16. لن تكون وحدات التحريات المالية ملزمة بتقديم المساعدة، خاصة إذا كانت:

(أ) بدأت بالإجراءات القضائية المتعلقة بنفس الوقائع كذلك المتعلقة بالطلب.

(ب) المساعدة مخالفة للنظام القانوني المحلي أو للأمن القومي لبلد وحدة التحريات المالية المطلوب منها المعلومات، أو بأن تكون مخالفة للاتفاقيات دولية.

سيتم إبلاغ وحدة التحريات المالية الطالبة للمعلومات عن سبب الرفض.

17. لن ترفض وحدات التحريات المالية تقديم المساعدة على أساس ما يلي:

(أ) ينطوي الطلب على مسائل تتعلق بمسائل المالية العامة كالأموال الضريبية.

(ب) اشتراط القوانين على المؤسسات المالية أو الأعمال والمهن غير المالية المحددة (باستثناء الحالات التي تكون فيها المعلومات المطلوبة ينطبق عليها الامتياز القانوني أو السرية المهنية القانونية) الحفاظ على السرية أو الخصوصية.

(ج) هناك استعلام أو تحقيق أو إجراء جاري في بلد وحدة التحريات المالية التي تتلقى الطلب، ما لم تعرقل المساعدة ذلك الاستعلام أو التحقيق أو الإجراء.

(د) اختلاف طبيعة وحدة التحريات المالية المطلوبة للمعلومات كوحدة (مدنية أو إدارية أو إنفاذ قانون، الخ) عن طبيعة نظيرتها.

(هـ) الحالة التي يشير إليها الطلب لا تعتبر ذات صلة أو مشبوهة أو أن النوع المحدد للجريمة الأصلية غير معروف في المرحلة التحليلية.

التواصل والإجراءات:

18. سوف يتم تبادل المعلومات بطريقة آمنة وعبر قنوات أو آليات موثوقة، وتحقيقاً لهذه الغاية ستستخدم وحدات التحريات المالية شبكة الإجمونت الآمنة أو الطرق الأخرى المقبولة من قبل وحدات التحريات المالية التي تضمن مستويات من الأمان والموثوقية والفعالية مكافئة على الأقل لمستوى شبكة الإجمونت الآمنة.

19. ستقوم وحدات التحريات المالية بالاشتراك بترتيب مشترك، بما يتواءم مع تشريعات بلدانها. لإجراءات اتصال مقبولة وستتساور مع بعضها البعض بغرض تنفيذ هذه المذكرة.

20. يجب أن يتم الاتصال بين وحدات التحريات المالية قدر الإمكان باللغة الإنجليزية.

21. إلى أقصى حد ممكن، سيتم كتابة جميع طلبات المعلومات والردود على طلبات المعلومات وتبادل المعلومات والإشعارات والموافقات المقدمة بموجب هذه المذكرة.

المزيد من التعاون:

22. ستناقش وحدات التحريات المالية سبل التعاون الأخرى فيما بينها في مجال منع وكشف جرائم غسل الأموال وتمويل الإرهاب.

التعديلات:

23. يمكن تعديل هذه المذكرة في أي وقت بالموافقة المشتركة بين الطرفين، وسوف تقوم وحدات التحريات المالية بإرسال موافقتها على هذه التعديلات بتبادل الإشعارات الخطية، وستدخل حيز التنفيذ في تاريخ آخر إشعار.

الغاء المذكرة:

2.4. هذه المذكرة قابلة للإلغاء في أي وقت، ويصبح الإنهاء ساري المفعول اعتباراً من تاريخ تلقي الإخطار المكتوب من وحدة التحريات المالية الأخرى، وتستمر شروط وأحكام هذه المذكرة في تعهد وحدات التحريات المالية بصرف النظر عن إنهاء هذه المذكرة.

حيز التنفيذ:

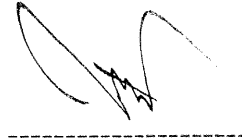
2.5. تصبح هذه المذكرة نافذة المفعول عند توقيع وحدات التحريات المالية عليها، وتقوم وحدات التحريات المالية بإبلاغ موافقتها على هذه المذكرة عن طريق تبادل الأشعارات وستدخل حيز التنفيذ في تاريخ آخر إشعار. تم التوقيع في أبو ظبي - الامارات العربية المتحدة بتاريخ 2023/7/6 باللغات الإنجليزية والتركية والعربية (النص الإنجليزي هو النص الأصلي المنفق عليه، ويتحمل كل طرف مسؤولية الترجمة الخاصة بلغته)

وحدة المتابعة المالية

وزارة المالية. مجلس التحقيق في الجرائم المالية

دولة فلسطين

جمهورية تركيا



د. فراس مرار

فتيح محمد بال

مدير وحدة المتابعة المالية

مدير مجلس التحقيق في الجرائم المالية